

75-Е  
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 10 декабря 1993 года  
15 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ  
(Гайана)

—

В отсутствие Председателя г-н Кабир (Бангладеш), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

**ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)**

**СОРОК ПЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСЕОБЩЕЙ  
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

**а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ (А/48/506)**

**б) ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ (А/48/Л.49)**

**Г-н ЛАВИНА** (Филиппины) (говорит по-английски): По мере приближения полувековой даты образования Организации Объединенных Наций мы испытываем острое желание подвести итог прошедшим годам. Мы задаемся вопросом о том, что сделано и чего не удалось сделать. Мы размышляем над тем, каким образом нам удалось сохранить единство сообщества государств, несмотря на разнообразие наших культур, наших уровней экономического развития и наших политических убеждений.

Мы вспоминаем об общей нити, которая связывает нас всех: наша глубокая приверженность положениям Устава Организации Объединенных Наций, который подтверждает веру в основные права человека, его достоинство и целесообразность существования человека. Всеобщая декларация прав человека освящает эти права.

Сегодня мы празднуем сорок пятую годовщину со дня ее принятия и провозглашения Ассамблеей. Делегация Филиппин с чувством радости и глубокого удовлетворения присоединяется к празднованию этого события. Будучи одним из государств - основателей Организации Объединенных Наций, моя страна сыграла свою скромную роль в деле разработки этого важного исторического документа.

Филиппины, являясь демократическим республиканским государством, твердо привержены делу укрепления и защиты прав человека и его основных свобод. Основной закон и Конституция Филиппин 1987 года подтверждают, что государство ценит достоинство каждого человека и гарантирует полное соблюдение прав человека.

Этот принцип излагается в целом ряде положений Конституции, наиболее важным из них является Билль о правах, который содержит конкретные положения, запрещающие применение пыток, силы, насилия, угроз, запугивания и других средств, которые ущемляют свободу волеизъявления обвиняемого. Он запрещает применение физического,

Distr. GENERAL

A/48/PV.75  
10 February 1994

RUSSIAN

психологического или унижающего достоинство наказания в отношении заключенного или задержанного лица и применение уголовных процедур и содержание в недостойных человека условиях. Запрещаются тайное заключение, содержание без права переписки или другие подобные формы задержания. Гарантируется надлежащий судебный процесс и равная защита перед законом. Смертная казнь отменена, за исключением случаев тяжких преступлений, решение по которым принимается конгрессом.

Высший приоритет отдается социальной справедливости и правам человека посредством осуществления мер по защите и укреплению прав всех людей на человеческое достоинство, смягчение социального, экономического и политического неравенства и ликвидацию культурной несправедливости путем справедливого распределения богатств и политической властью во имя общего блага.

Конституция Филиппин, возможно, является уникальной в мире в том, что она обеспечивает создание независимого органа, Комиссии Филиппин по правам человека, которая содействует и защищает права человека в стране. Согласно мандату Комиссия, кроме всего прочего, получила самостоятельные полномочия проводить расследования любых нарушений прав человека любой стороной. Она обладает властью рекомендовать конгрессу Филиппин эффективные меры по защите и содействию правам человека и наблюдению за соблюдением правительством Филиппин международных договорных обязательств в отношении прав человека.

Комиссия Филиппин по правам человека является первым таким органом, созданным в Азии.

Для укрепления местной самостоятельности и в целях признания прав культурных меньшинств и коренного населения Конституция предусматривает создание двух автономных районов: Кордильеры на севере Филиппин и мусульманский Минданао на юге.

Признается также, что семья является священной, а роль женщины и молодежи жизненно необходима в деле создания нации. Обеспечивается основополагающее равенство мужчин и женщин перед законом.

В конечном счете, однако, эффективное содействие и защита прав человека зависит от приверженности правительств, бдительности их народов и самоотверженности их руководителей.

Год назад, когда на Филиппинах отмечали День прав человека, президент Фидель В. Рамос возглавил общие усилия, направленные на приверженность правам человека, символически подтвердив нашу решительную борьбу против условий, которые привели к нарушению прав человека на Филиппинах: нищета, несправедливость и несправедливое распределение богатств, а также перенаселенность в городских центрах.

Двумя императивами в защите прав человека правительства являются: во-первых, предоставление народу прав, необходимость того, чтобы каждый гражданин принимал участие в принятии решений, которые затрагивают его или его жизнь и будущее, – организация совместной деятельности, направленной на соблюдение основных прав на жизнь, свободу, продовольствие, жилье, работу и безопасность; и, во-вторых, развитие сильной экономики, которая удовлетворит потребности нашего народа и поведет его по пути устойчивого развития.

На региональном уровне Филиппины активно работают в области соблюдения прав человека в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). На различных форумах мы выступали за желательность создания региональных договоренностей по обеспечению и защите прав человека.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в докладе Генерального секретаря (А/48/506), в частности в отношении продолжающихся усилий Центра по правам человека, по укреплению контактов и сотрудничества с действующими региональными организациями в области прав человека, уделяется внимание вопросу о региональных договоренностях по содействию и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе. Включение текстов региональных документов в области прав человека в обновленные варианты двух публикаций Центра по правам человека – "Права человека: сборник международных документов" и "Права человека: статус международных инструментов", безусловно, будет полезным в деле содействия созданию региональных механизмов.

На международном уровне Филиппины подписали или ратифицировали 20 из 24 обязательных международно-правовых документов в области прав человека, охватывающих весь спектр прав человека. 15 ноября министр иностранных дел Филиппин подписал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей. Мы настоятельно призываем другие государства-члены подписать эту Конвенцию.

В ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Филиппины представили резолюцию по защите трудящихся мигрантов-женщин от насилия. Это резолюция недавно была обновлена в Третьем комитете в ходе этой сессии, причем 24 страны выступили авторами этой резолюции.

Филиппины привержены делу активного участия в работе различных форумов в области прав человека. В июне этого года мы были одним из 171 государства - члена Организации Объединенных Наций, которые собрались в Вене, вместе с 841 неправительственной организацией и тысячами других участников, исходя из необходимости предпринять общие усилия по содействию и защите прав человека.

Всемирная конференция по правам человека предоставила всем нам возможность подтвердить свою приверженность правам человека и демократии. В это время также были сформированы национальные концепции и позиции, касающиеся различных вопросов в области прав человека. В результате длительных и напряженных консультаций и переговоров различные делегации приняли консенсусом Декларацию и Программу действий, которая стала руководящим документом в области прав человека.

Делегация Филиппин удовлетворена консенсусом, достигнутым в Вене, поскольку в нем, по сути дела, отразилась наша собственная позиция по правам человека. Вкратце наша позиция сводится к следующему: права отдельной личности, такие, как право на жизнь и свободу, права женщин и детей, являются неотъемлемыми правами человека, и поэтому они несут универсальный характер и не могут быть отторгнуты в силу той или иной причины или под тем или иным предлогом; правительства должны управлять с согласия управляемых, что находит свое отражение в политической системе;

гражданские и политические права, а также экономические и социальные права неотделимы друг от друга и должны осуществляться комплексно и одновременно, а не поочередно; государства имеют права на развитие; проблемы прав человека не должны использоваться в качестве условий для предоставления помощи в целях развития.

В соответствии с Венской декларацией делегация Филиппин поддерживает меры, направленные на укрепление существующих механизмов, главным образом Центра по правам человека, и, возможно, создание новых, которые укрепили бы наши усилия по содействию и защите прав человека, но которые бы не дублировали функции уже существующих механизмов. Назначение верховного комиссара по правам человека, вопрос о котором в настоящее время рассматривается в Третьем комитете, открывает возможности координации деятельности различных механизмов в области прав человека в целях повышения их эффективности и рациональности затрат, связанных с этой деятельностью в области содействия и защиты прав человека. В докладе Генерального секретаря говорится о том, что следует в большей степени полагаться на услуги докладчиков и экспертов даже в тех областях, в которых существующие органы и механизмы вполне могли бы выполнять эти функции.

Мы подошли к такому моменту, когда завершается одна эпоха и начинается другая. "Холодная война" ушла в прошлое, но ее окончание породило новую напряженность и экономические трудности во многих странах. Происходят новые массовые случаи нарушения прав человека. Гибнет огромное количество людей, и совершается немыслимое насилие в отношении женщин и детей. Именно сейчас, как никогда раньше, необходимо обеспечить международное сотрудничество в целях защиты основных прав и свобод народов, проживающих в районах конфликтов. Время для риторики прошло. Организация Объединенных Наций должна действовать оперативно. Идеологические разногласия и политические интриги не должны чинить препятствия искренним усилиям, направленным на оказание помощи тем, кто нуждается в содействии и защите.

Вместе мы многое можем сделать. Вместе мы можем претворить Декларацию прав человека

в конкретные действия по содействию и защите основных прав и основных свобод человека.

**Г-жа ДЖАГАН** (Гайана) (говорит по-английски): Сегодня мы отмечаем провозглашение 10 декабря 1948 года Всеобщей декларации прав человека, которая остается маяком для международного сообщества, освещающим всем нам путь к осуществлению прав человека и соблюдению человеческого достоинства.

Эта Декларация появилась в результате разрушений и массового насилия, порожденных систематическими нарушениями прав человека и другими факторами, связанными со второй мировой войной. Она представляет собой хронику озабоченности проявлением негуманности одного человека в отношении другого и в огромной степени была направлена на то, чтобы обеспечить защиту прав отдельных людей, включая права организованных групп в контексте межгосударственных отношений.

Те, кто разрабатывал этот документ, сами явились свидетелями уничтожения целых народов во имя искаженной расистской идеологии. Так же, как и те, кто тремя годами раньше разработал Устав Организации Объединенных Наций, они были преисполнены решимости положить конец таким чудовищным действиям. Они знали, что права человека и мир неделимы, и для того чтобы обеспечить эти права, абсолютно необходимо было разработать универсальные принципы, имеющие непреходящую ценность.

Однако сейчас, спустя сорок пять лет, нарушения прав человека продолжают лежать на совести человечества и всей Организации Объединенных Наций. Каждый день непрестанно во многих районах мира совершаются вопиющие преступления. Список нарушений прав человека в наше время омрачается произвольными казнями, произвольными арестами, исчезновением людей и пытками, убийством беззащитных демонстрантов и задержанием по причинам веры или совести.

Гайана не может оставаться безучастной к таким вопиющим нарушениям самых основополагающих концепций справедливости и человеческого достоинства. Это посягательства на

каждого из нас. Мы не можем проявлять нерешительность в нашей солидарности и поколебать нашу решимость бороться за обеспечение свободы и достоинства наших соратников.

Права человека могут гарантироваться только тогда, когда они помогают оформить и вплетаются в правовую структуру и политическую практику нашего общества.

Гайана гордится тем, что со времени избрания своего нового правительства в октябре 1992 года она своими быстрыми действиями подтвердила непоколебимую приверженность содействию и защите прав человека. Мы без колебаний присоединились к Дополнительному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах и, кроме того, сделали соответствующее заявление в рамках статьи 41. Важное значение этого заключается в том, что эти меры позволяют Комитету по правам человека получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц и государств в отношении нарушений любых прав, изложенных в Пакте.

Для моей делегации это важно, поскольку на протяжении последних 28 лет мы в Гайане сами имели горький опыт отрицания основного права на свободные и справедливые выборы и свободную прессу. Мы подвергались расовой и политической дискриминации, убийствам, нашей собственности наносился ущерб, происходил массовый исход жителей Гайаны в чужие земли. К счастью, этот опыт сегодня — часть прошлого.

Думая о потребностях будущего, мы создали межучрежденческий комитет, включая неправительственные организации, для сбора информации в целях подготовки докладов по правам человека в рамках различных конвенций Организации Объединенных Наций. Гайана в своих действиях стремится защищать права своих граждан. Наша цель — формирование всеобщей культуры в области прав человека, которая гарантирует достоинство всех.

В наше время, когда необходимо укреплять права человека во всем мире, неправительственные организации также играют крайне важную роль, культивируя понимание прав человека и предоставляя информацию. Они

остаются нашими верными союзниками во всеобщей борьбе за права человека. Достоинство и благосостояние человечества являются сутью этого прогресса на пути к мирному сосуществованию между народами мира.

Мы ознакомились с докладом Генерального секретаря по случаю сорок пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и хотели бы выразить ему признательность. Гайана особенно озабочена тем, чтобы права официальных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций и сопровождающих их представителей получили особую защиту в целях из безопасности и для эффективного и надлежащего выполнения ими своих обязанностей. В равной мере важное значение имеет необходимость защиты и поддержания прав народа в тех странах, которые посещаются представителями.

Проделанная за прошедшие 48 лет Организацией Объединенных Наций работа при постоянной бдительности имеет жизненно важное значение для защиты прав человека и народов в мире. Мы воздаем должное Организации Объединенных Наций за достигнутые до настоящего времени результаты. Своими действиями Организация спасла жизни и повысила благосостояние бесчисленного множества людей, которые были лишены основных прав не по своей вине, а по вине всех, кто живет на этой планете.

Для нас Венская конференция по правам человека, состоявшаяся в июне этого года, ознаменовала достойный новый курс. В поисках укрепления старых механизмов и создания новых для защиты прав человека она рассмотрела вопрос выявления нарушителей таких прав. Ее деятельность может обеспечить непосредственное руководство в ближайшие годы, а также новое видение глобальных действий в следующем веке.

Наиболее значительным итогом Венской конференции является ясный призыв со стороны Организации Объединенных Наций. Сейчас вопрос о правах человека выдвинут в ее повестке дня на передний план. Отрицание прав человека не дает возможности сосредоточиться на гармоничном строительстве государства, о чем говорят новые взрывы конфликтов после окончания "холодной войны". Организация дает доказательства того, что права человека должны явиться связующим звеном между демократией и

развитием. Поэтому Гайана приветствует решение об учреждении должности верховного комиссара по правам человека.

Права многих людей по-прежнему ущемляются в результате постоянного геноцида, а Боснию и Герцеговину преследуют "этнические чистки" и посягательства на достоинство женщин. Ангольцы истекают кровью от гражданской войны, которую ведут те, кто никогда не научился уважать демократическую волю, выраженную через голосование; продолжает страдать народ Сомали. Гаити задыхается в тисках организованной, узаконенной тирании.

Тем не менее именно в их внутренних нормах в области прав человека проявляется их подлинный смысл. Любая банальность, любое решение, любое благородное чувство используется для прикрытия возрастающей тирании.

Бывший президент Филиппин г-жа Корасон Акино наилучшим образом резюмировала этот двойной стандарт, сказав:

"Для некоторых становится удобным говорить о суверенитете, когда критикуются их действия в области прав человека, однако мы прежде всего представители человеческой расы, и индивидуальный суверенитет по определению не имеет географических границ. Государство, претендующее на свой суверенитет и лишаящее в то же время своих граждан их прав, представляет собой наихудший вид тирании".

Международная бдительность в этих вопросах может по-прежнему оказаться наиболее соответствующим методом обеспечения выполнения обязательств, которые государство должно взять для защиты личности.

Когда любой человек в любой части мира лишается своих прав, это должно стать делом Организации Объединенных Наций. Когда это столь близко нам, это приобретает особую значимость. Учитывая географическую близость Гайаны к странам Карибского бассейна, нарушения там прав человека имеют для нас большое значение. С момента государственного

переворота, совершенного военными силами против демократически избранного правительства президента Жан-Бертрана Аристида в Гаити, Гайана и другие страны Карибского бассейна ясно высказались по этому вопросу удушения демократии и лишения основных прав человека в нашей братской карибской стране.

Гайана твердо выступает за возвращение демократически избранного правительства президента Жан-Бертрана Аристида. Нас по-прежнему беспокоят страдания гаитянского народа, находящегося в руках военных властей Гаити. Эти действия гаитянских военных идут вразрез с духом демократии, которым охвачен регион, и потому они должны прекратиться.

Универсальное соблюдение наивысших идеалов прав человека не может опираться только на резолюции и конвенции. Мы убеждены в том, что благородные чувства найдут благодатную почву, когда будут предприняты эффективные действия по искоренению злых намерений, расового фанатизма, этнической нетерпимости и нищеты.

Мы знаем, что если в конечном счете Организация Объединенных Наций должна что-то значить, то это именно ее приверженность простой идее, заключающейся в том, что среди многих миллионов людей в мире каждый мужчина, каждая женщина и каждый ребенок обладают своей собственной ценностью и что сама человеческая природа каждой личности дает неотъемлемое право на свободу и достоинство.

Уважение к правам человека должно зарождаться в сердцах людей. Отправной точкой здесь должно стать превращение во внутреннюю потребность чувства уважения к таким ценностям, как готовность идти на компромиссы и терпимость, признание за другими права жить их собственной жизнью и признание того, что именно готовность идти на компромиссы, а не стремление к изолированности служит наиболее надежной гарантией выживания наций и человеческих сообществ.

В Гайане знают о том, что празднование сорок пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека проходит в важный момент истории, в особенности в свете того видения нового международного гуманитарного порядка, о котором говорил в ходе недавно проходившей на Кипре встречи глав правительств стран –

членов Содружества президент Гайаны д-р Чедди Джаган. Сам вопрос прав человека был краеугольным камнем его выступления и явился лейтмотивом всей дискуссии.

Сегодня как никогда ранее необходимо подтверждение тех истин, воплощением которых стала Всеобщая декларация прав человека и которые касаются достоинства и свободы человека. Готовя себя к решению поставленных ею задач, мы должны уделять подлинное внимание и проявлять неизменную приверженность обеспечению прав человека, с тем чтобы достичь намеченной цели – построить лучший мир.

Мы горячо поздравляем лауреатов премий Организации Объединенных Наций в области прав человека.

**Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ** (Российская Федерация): Сегодня мы, представители всех государств – членов Организации Объединенных Наций, собрались в этом зале, чтобы торжественно отметить сорок пятую годовщину поистине исторического события – принятия 10 декабря 1948 года Генеральной Ассамблеей ООН Всеобщей декларации прав человека.

Декларация наряду с международными пактами по правам человека заложила фундамент универсальной целостной системы защиты прав человека, формирование которой стало одним из наиболее зримых достижений международного сообщества за последние десятилетия.

На основе Всемирной декларации было разработано и принято около 50 многосторонних договоров по правам человека. Ее положения отражены в конституциях многих стран, в т.ч. в проекте новой Конституции России.

В Воззвании Тегеранской конференции, принятом первой Всемирной конференцией по правам человека в 1968 году, заявлено, что Всеобщая декларация прав человека отражает общую договоренность народов мира в отношении неотъемлемых и нерушимых прав каждого человека. Венская декларация, принятая в июне нынешнего года второй Всемирной конференцией по правам человека, называет Всеобщую декларацию "общим стандартом для всех народов и наций". Это бесспорно подтверждает универсальный характер Декларации. Поэтому мы не можем согласиться с теми, кто пытается

порой объяснить отступления от общепринятых стандартов в области прав человека ссылками на некие исторические, политические, религиозные или иные факторы. Для нас, проживших долгие годы в условиях тоталитарной системы, в принципе несовместимой с уважением прав человеческой личности и ее достоинства, подобная аргументация не нова и хорошо знакома. Богатейшая страна с огромным материальным и интеллектуальным потенциалом, Россия заплатила социальной отсталостью за обособленную "советскую демократию" и "социалистические права человека". Поэтому мы имеем моральное право со всей определенностью предостеречь против особых концепций прав человека для тех иных регионов или групп государств.

В настоящее время на первый план выходят вопросы прав человека и в наших взаимоотношениях с другими государствами, в том числе с нашими ближайшими соседями, где нас в первую очередь беспокоит судьба наших соотечественников, русскоязычного населения, и соблюдение прав национальных меньшинств.

Новая демократическая Россия максимально открыла себя для международного контроля в области прав человека именно потому, что, не скрывая внутренние несовершенства, стремилась и стремится к тому, чтобы ее собственные стандарты как можно быстрее вышли на уровень мировых. Мы считаем, что в проекте новой Конституции России, который вынесен на всенародный референдум 12 декабря, в целом этого удалось добиться. Раздел проекта, посвященный правам человека, вообрал в себя все достижения мировой цивилизации в области защиты прав человека, причем эти права не просто провозглашаются, как это было раньше, а их соблюдение гарантируется, в т.ч. предусматривается и судебная защита прав граждан. Важной особенностью проекта Конституции является то, что в нем признается приоритет международных стандартов в области прав человека над собственными национальными стандартами.

Одновременно с референдумом по проекту Конституции в России послезавтра состоятся выборы в состав нового парламента нашей страны. Впервые в нашей истории эти выборы пройдут на подлинно демократической основе: у народа будет действительный и широкий выбор, ведь своих кандидатов выставили

13 избирательных блоков и объединений, представляющих весь спектр политической жизни России. Предусмотрен и международный контроль за выборами: в Россию приехало несколько сот международных наблюдателей, в т.ч. и от Организации Объединенных Наций. Наша открытость, желание использовать все лучшее из мирового опыта — это отнюдь не стремление подстроиться под чужие ценности, а убеждение в том, что демократическая государственность, основанная на приоритете прав человека, не противопоказана традициям России, самобытности ее народов. Наоборот, только с ее помощью они могут и должны быть восстановлены и сохранены.

**Г-н СУХАРИПА** (Австрия) (говорит по-английски): Сорок пять лет назад — 10 декабря 1948 года — Генеральная Ассамблея приняла документ, ставший первой юридической основой прав человека в XX веке. Предусматриваемая как "задача, к выполнению которой должны стремиться все народы", Всеобщая декларация прав человека подробно рассматривала основные гражданские и политические права, а также основные экономические, социальные и культурные права, пользоваться которыми имеют право люди во всем мире.

Как заявление о целях и принципах Всеобщая декларация была гигантским шагом вперед. Всеобщая декларация получила всеобщее признание. Многие страны ссылаются на нее или включают ее положения в свои основные законы или конституции, и многие пакты о правах человека, конвенции и договоры, заключенные после 1948 года, повторяют ее принципы.

Всеобщая декларация дополняется двумя пактами — Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах — оба были приняты в 1966 году и вступили в силу в 1976 году. Эти три документа представляют собой Международный билль о правах, содержащий основные принципы и положения для поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

В 1993 году не только исполняется сорок пятая годовщина Всеобщей декларации прав

человека; это также год, отмеченный одним из самых значительных международных событий, направленных на поощрение и защиту всех прав человека. Всего несколько месяцев назад на Всемирной конференции по правам человека, которую моя страна – Австрия – имела честь принимать, международное сообщество подтвердило поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод как "приоритетную цель Организации Объединенных Наций".

В этом первом глобальном обзоре прав человека после Международной конференции по правам человека в Тегеране в 1968 году Всемирная конференция предоставила возможность дать оценку прогрессу, достигнутому с момента принятия Всеобщей декларации прав человека, и исследовать, перед лицом постоянных нарушений прав человека, пути и средства повышения эффективности поощрения и защиты прав человека повсюду и для всех.

Всемирная конференция была во многих отношениях самым всеобъемлющим и значительным на сегодня событием в области прав человека. Тысячи участников – делегаты, ученые, представители неправительственных организаций, группы, представляющие интересы детей, журналисты и многие другие – собрались в Вене для того, чтобы наметить путь, призванный возвестить новую эру в области прав человека. После двух недель интенсивных и иногда трудных переговоров Всемирная конференция приняла консенсусом Венскую декларацию и Программу действий.

Ранее в ходе этой недели Третий комитет Генеральной Ассамблеи принял консенсусом проект резолюции, подготовленный Австрией, который одобряет Венскую декларацию и Программу действий. После его одобрения Генеральной Ассамблеей Венская декларация и Программа действий послужат руководящим документом для укрепления будущей работы в области прав человека, которая будет проводиться как государствами, так и Организацией Объединенных Наций. Основанные на Всеобщей декларации прав человека, международных пактах и Заявлении Тегеранской конференции, Венская декларация и Программа действий образуют повестку дня международного сообщества в области прав человека на следующий век.

Венская декларация и Программа действий – дальновидный и ориентированный на действия документ. Он не только подробно рассматривает основные принципы в области прав человека, но также определяет всеобъемлющую Программу действий, содержащую многочисленные важные рекомендации, которые предстоит осуществить государствам, Организации Объединенных Наций и другим международным, национальным и неправительственным органам.

В Венской декларации и Программе действий мы все согласились с принципом, в соответствии с которым затрагивание вопроса о нарушениях прав человека нельзя интерпретировать как вмешательство во внутренние дела – поощрение и защита прав человека представляют собой законный предмет беспокойства международного сообщества. Таким образом, у международного сообщества есть не только право, но и обязательство удвоить свои усилия для осуществления неотъемлемых прав и основных свобод каждого человека, в интересах свободы, справедливости и мира во всем мире.

Сорок пятая годовщина Всеобщей декларации прав человека – особый случай напомнить всем нам об этой обязанности.

**Г-н САЦИРБЕЙ** (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить самую глубокую и искреннюю благодарность делегации Республики Боснии и Герцеговины Центру по правам человека за его значительный вклад в область прав человека. Во время, когда это здание и другие международные форумы посещают так много глав государств и правительств, министров иностранных дел, посредников и других высокопоставленных лиц для того, чтобы следить за ходом обсуждений, сделать заявление, выдвинуть предложения и рассмотреть аргументы, откровенно сознавать, что люди, которые должны взять на себя ответственность за последствия своих решений или же свою неспособность принять решения, пользуются признанием за работу, которую они выполняют, стремясь просто сохранить актуальным вопрос о правах человека в море нарушений прав человека, которое окружает нас и которое, к сожалению, продолжает разрастаться.

В Республике Боснии и Герцеговине имеются сотни тысяч людей, которые в

результате того, что они просто живут и придерживаются идеей терпимости и уважения прав человека, являются своего рода символом на фоне тех, кто пытается при помощи артиллерийского и снайперского огня и блокирования поставок гуманитарной помощи уничтожить эти идеалы и людей, которые их отстаивают. В больнице Косево в Сараево есть мужчины и женщины, которые лечат эти покалеченные и раненые "символы" терпимости и гуманности и в самых примитивных условиях пытаются спасти им жизнь.

В Боснии и Герцеговине нарушения прав человека совершаются столь широко и систематично, что Американский еврейский комитет, "Хельсинки уотч" и Международный Суд квалифицировали как "геноцид" то, что некоторые называют "этнической чисткой". Эти злоупотребления совершаются на различных уровнях сербскими силами и, в меньшей степени, экстремистскими силами боснийских хорватов.

В физическом смысле силы агрессоров уничтожают боснийцев в концентрационных лагерях и устраивают бойню в небольших, сонных городках и деревнях.

В психологическом смысле под угрозой зверств и в результате действительных зверств, в сочетании с тяготами осады, запуганные сотни тысяч боснийцев вынуждены бежать из своих домов. Мужчины бегут, опасаясь концентрационных лагерей и кастрации; женщины бегут, опасаясь насилия и унижений; дети бегут, опасаясь холода и голода; и, конечно, все бегут, опасаясь расправы.

В социологическом смысле боснийцы из академических, деловых, общественных, политических или религиозных кругов являются мишенями кампании, которую некоторые называют "элитацид".

В экономическом смысле боснийцев вынуждают, под угрозой применения оружия, отказываться от своего имущества и материальных ценностей перед тем, как они начинают свой опасный путь в леса и лагеря беженцев.

В культурном смысле мечети, церкви, синагоги, архивы, кладбища, больницы, музеи и театры сносятся в попытке разорвать все узы

между боснийским народом и оккупированными территориями.

Все это — инструменты геноцида, которые, по данным Специального докладчика по нарушениям прав человека в бывшей Югославии, применяются сербскими войсками как политика. Поскольку дело обстоит именно так, Специальный докладчик сделал вывод, что мусульманскому населению Боснии и Герцеговины угрожает истребление. Как отмечено в докладе Комитета по расизму и расовой дискриминации, лица, осуществляющие это истребление, непосредственно связаны с сербским режимом в Белграде.

Несмотря на эти доказательства, доказательства, представляемые средствами массовой информации, а также заключения международных представителей и организаций, те, кто несет ответственность за защиту и сохранение прав человека, скрывают свою ответственность за ширмой измышлений и предлогов. Некоторые называют это трагедией, хотя нам известно, что это преступным образом творимая катастрофа. Другие называют это производным вековой этнической ненависти. Я хотел бы напомнить всем, что Босния и Герцеговина на протяжении более тысячелетия считалась землей терпимости, плюрализма и уважительного отношения. Именно по этой причине вскоре после окончания Столетней войны между Францией и Англией евреи, бежавшие от испанской инквизиции, проходили мимо Парижа, Женевы и Вены и устремлялись к Сараево в поисках толерантности и уважения. В этой связи я хотел бы отметить, что всякое обобщение, связанное с обвинением этнических групп в том, что они исторически склонны к убийству друг друга, внутренне лишено расовой терпимости.

Факты нарушений прав человека не могут быть проверены на конференциях или на основе резолюций, которые не уважаются и не выполняются, или же на основе одной гуманитарной помощи. И все же, именно таким образом международное сообщество отреагировало на геноцид в Боснии и Герцеговине. Я хотел бы привести слова специального посланника в бывшей Югославии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в отношении того, что гуманитарная помощь была

"использована в качестве паллиативного средства, в качестве алиби, предлога с целью затушевать отсутствие политической воли по прекращению военной реальности в Боснии и Герцеговине на основе необходимых средств – политических и, возможно, военных".

Пока Совет Безопасности и другие не осознают эту реальность, боснийцы будут и далее страдать в условиях геноцида, как сегодня. Таким образом, члены международного сообщества не только не оправдывают надежды боснийцев, но и подводят самих себя. Прецеденты, устанавливаемые сегодня, будут лишь порождать будущие неудачи и поощрять злоумышленников, подобных тем, которыми являются такие военные преступники, как Слободан Милошевич и Радован Караджич, на продолжение бесчеловечного уничтожения невинных граждан.

Позвольте мне сказать несколько слов о боснийцах, которым сегодня вручаются премии. В горах вокруг Сараево силы, осуществляющие геноцид против суверенного государства и суверенного народа, сделали также своей мишенью госпиталь в Косово и его сотрудников. Оказывая медицинскую помощь жертвам артиллерийского и снайперского обстрела, врачи и сестры зачастую сами становятся жертвами. Они извлекают пули из тел женщин в то время, как снаряды падают рядом с госпиталем и пробивают его стены. Они удаляют шrapнель из детских тел в то время, как в результате артиллерийского обстрела из здания госпиталя вылетают стекла. Они вытирают кровь с госпитальных полов в то время, как проливается их собственная кровь. В прошлый понедельник две медсестры из этого госпиталя погибли в результате минометного обстрела сербов, засевших в соседних горах. И не далее как вчера в числе восьми погибших от сербских снарядов человек был педиатр, направленный Организацией Объединенных Наций.

На данный момент количество сербских снарядов, попавших в госпиталь в Косово, в 200 раз превышает пределы допустимого. И это не случайно, ибо среди тех, кто проходит лечение, имеются представители всех религиозных и этнических групп, проживающих в Сараево на протяжении сотен лет, и всякий раз, когда в госпитале спасают жизнь мусульманину, сербу, хорвату, венгру, еврею,

албанцу, цыгану или кому-либо еще, в человеческом теле и духе сохраняется идея демократии и плюрализма. Всякий раз, когда спасают тело и дух, по силам фашизма наносится удар, а их философия этнического превосходства и этнического раздела оказывается ничем иным, как фальшивкой. И поскольку именно такая складывается картина, засевшие в горах вокруг Сараево фашистские силы продолжают обстреливать госпиталь Косово в попытке подменить гуманизм ненавистью.

Врачам и медсестрам так же, как и нам, хорошо известно, что работа, которую они выполняют, имеет исключительно важное значение для сохранения жизни людей в Сараево и в Боснии и сохранения многонациональной цивилизации. Но они, пожалуй, лучше, чем некоторые члены международного сообщества, знают, что лечение физических ран агрессии не остановит агрессию. Мы знаем, что, до тех пор, пока не замолчат орудия агрессии, человеческие страдания в Боснии и Герцеговине будут усиливаться, а стоны и крики представителей всех национальностей Боснии и Герцеговины будут через наши телевизионные приемники доноситься из госпитальных палат Косово и других госпиталей.

Хотя словами выдающихся деятелей можно достаточно подробно изложить политический курс, слов становится мало для того, чтобы выразить эмоциональное состояние и благодарность, которые чувствуют боснийцы к своим братьям и сестрам, пришедшим им на помощь. Слов недостаточно, чтобы описать те средневековые условия, в которых трудятся эти спасители, чтобы выразить ликование по поводу побед, одерживаемых этими врачами и медицинскими сестрами. Мы лишь можем выразить эти эмоции и победы равноценной поддержкой их усилий нашими собственными.

Кроме этого, о средневековых условиях можно рассказать только тогда, когда сам являешься их свидетелем. В этом свете мое правительство призывает всех тех, кто обладает самоотверженностью и мужеством отстаивать права человека, следовать примеру Его Превосходительства Генерального секретаря и посетить Сараево, Боснию и Герцеговину, чтобы стать свидетелем не только смерти и разрушений, но и мужества и достоинства.

**Г-жа КАСТРО ди БАРИШ** (Коста-Рика) (говорит по-испански): Мне приятно поблагодарить представителя Эквадора за его заявление от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы в полной мере разделяем выдвинутые им концепции и идеи, и мы хотели бы добавить к сказанному несколько собственных мыслей и представить информацию, касающуюся нашей позиции в области прав человека.

Необыкновенный двадцатый век, настолько наполненный крупными событиями, оказавшими воздействие на историю человечества, вместе с исключительно трагическими эпизодами стал свидетелем двух достижений, имеющих крайне позитивное воздействие на будущее человечества. Я имею в виду создание в 1945 году Организации Объединенных Наций и принятие в 1948 году Всеобщей декларации прав человека, годовщину которой мы сегодня отмечаем.

Сегодня я не буду подробно останавливаться на важности создания Организации Объединенных Наций. Достаточно сказать, что все собравшиеся в этом зале хранят это в той или иной форме в своих сердцах. Однако я хотела бы подчеркнуть значимость Всеобщей декларации прав человека. Никогда ранее за всю историю развития человечества не было столь решительного и благородного заявления, направленного на благо рядового человека, независимо от расы, происхождения, вероисповедания, пола или национальной принадлежности. И кроме этого, она была объявлена универсальной. Честь и слава тем, кто провозгласил ее. Будет уместно отметить эту дату с глубоким уважением и искренностью.

Однако в равной степени уместно напомнить об исключительно важном предшествующем событии — французской революции, которая послужила основой принятия Всеобщей декларации прав человека. Революция имела два аспекта: первый аспект — это аспект исторического момента, который заключался в борьбе с монархией со всеми вытекающими из этого последствиями; а другой аспект был философским и духовным и направлен мыслителями революции на цель политического освобождения человека. Так зародилась декларация прав человека, которая обессмертила французскую революцию и превратила ее в самую важную революцию в истории человечества. Давайте не забывать о ней сегодня

вместе с великой страной этой революции, Францией, которую с глубокой признательностью и гордостью мы всегда храним в своей душе. Верно говорят, что Франция является второй родиной каждого.

Моя страна, Коста-Рика, была одним из основателей Организации Объединенных Наций и в этом качестве с энтузиазмом участвовала в разработке Всеобщей декларации прав человека в соответствии с устремлениями, имеющими широкую поддержку у нашего народа, и исторической традицией. Во второй половине прошлого века, когда одному политическому деятелю было предоставлено убежище в Коста-Рике и диктатор соседнего государства потребовал выдать его и угрожал применить силу в случае, если его требование не будет выполнено, Коста-Рике пришлось провести мобилизацию своих вооруженных сил — в той мере, в какой армия страны тогда существовала, и в дополнение к своей силе она была еще и довольно опытной, одержав победу в кровавой войне с пиратами, которые пытались подчинить себе Центральную Америку. Господь Бог пришел на помощь Коста-Рике: еще до того, как разразился вооруженный конфликт, дерзкий диктатор был свергнут и в отношениях между нашими странами, связанными братскими узами, вновь воцарился мир. Таким образом, в Коста-Рике более ста лет тому назад было соблюдено право на убежище — один из элементов, вокруг которых разрабатывалась концепция в области прав человека.

В этом духе мы принимали участие не только в разработке Всеобщей декларации прав человека, но и — причем активно — во всех усилиях, направленных в целом на совершенствование области прав человека и их более справедливого и эффективного осуществления. В частности, мы участвовали в разработке международных пактов о правах человека, первого Факультативного протокола, касающегося общения между индивидуумами, и второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни.

Сегодня мы прилагаем все усилия в целях содействия учреждению поста верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы считаем, что это самый оптимальный путь укрепления режима уважения прав человека, и мы убеждены в том, что учреждение этого поста, должным образом

истолкованное, не будет представлять угрозу ни одной стране или государству, учитывая культурное и политическое разнообразие, существующее в мире, в соответствии с тем, как это четко разъясняется в принятой нами Венской декларации и Программе действий. Мы верим в то, что, если стало возможным рассеять все страхи, существовавшие на первых порах во время учреждения поста Верховного комиссара по делам беженцев, станет возможным вновь рассеять все опасения, связанные с учреждением этого нового поста, и что этот новый пост будет действительно учрежден с учетом ценного и позитивного опыта и эффективной деятельности Верховного комиссара по делам беженцев.

Сегодня мы испытываем чувство удовлетворения в связи с тем, что, во-первых, вновь празднуем годовщину события, которые мы весьма высоко ценим; во-вторых, ряд отдельных лиц и организаций были отмечены наградой за свою деятельность в области прав человека; и, наконец, одна из этих премий была вручена выдающейся женщине из Коста-Рики.

Мы передаем наши самые искренние поздравления всем лауреатам премии Организации Объединенных Наций в области прав человека. Мы хотели бы сказать им о том, что они получили эту награду в знак огромных заслуг, ибо получить известность в области борьбы за права человека — это получить известность в одной из самых важных и благородных областей человеческой деятельности.

Что касается г-жи Сони Пикадо, нашей соотечественницы, я хотел бы выразить в дополнение к этим вполне заслуженным поздравлениям нашу признательность Организации Объединенных Наций и международному сообществу в связи с награждением ее этой премией за самоотверженную и эффективную деятельность в области прав человека. Будучи членом Исполнительного бюро Межамериканского института по правам человека, посол Таттенбах является прямым свидетелем ее исключительной преданности этому институту на протяжении более 10 лет на посту Исполнительного директора, равно как ее умной и продуманной работы в качестве вице-председателя Межамериканского суда по правам человека.

Наконец, я хотел бы заявить о том, что, помимо чествования сегодня г-жи Сони Пикадо, необходимо отметить, что несколько недель назад Генеральная Ассамблея чествовала г-жу Элизабет Одио, назначив ее членом трибунала, который будет рассматривать случаи нарушения гуманитарного права в бывшей Югославии. Г-жа Одио была избрана на пост заместителя Председателя этого трибунала.

Что еще можно сказать относительно признания заслуг двух выдающихся женщин Коста-Рики в области прав человека? Я хотел бы сказать международному сообществу, что мы искренне и глубоко признательны за оказанную косвенным образом честь Коста-Рике и двум нашим соотечественникам, я хотел бы сказать — немного отступая от принципа в области прав человека, постановляющего не делать никаких различий между полами, — что мы чрезвычайно гордимся нашими женщинами.

**Г-н МАЛЕСКИ** (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): 10 декабря 1948 года Генеральной Ассамблеей были приняты международные нормы в отношении обращения с индивидуумами. Документом, в котором содержались эти нормы, была Всеобщая декларация прав человека. Достойное обращение с человеческими существами — именно этого требовала эта Декларация от членов Организации Объединенных Наций. Вне сомнения, Декларация не была единственным документом такого рода, существовали аналогичные документы — от Великой хартии вольностей до Билля о правах и Французской декларации прав человека, — если упоминать лишь некоторые из них. Однако впервые в истории эта Декларация стала первым универсальным документом, в котором были сведены воедино две категории прав и была подчеркнута их взаимозависимость: гражданские и политические права, а также экономические и социальные права.

Первый международный консенсус в области прав человека способствовал тому, что мир успешно продвигался на протяжении многих лет в направлении к зарождению новой космополитической этики. Сегодня вопросы в области прав человека утратили национальную исключительность и приобрели наднациональный характер. Принимая нормы Декларации как определенные условия для обеспечения уважения человеческого достоинства и справедливости, правительства стран мира признали тем самым

международную ответственность за поведение своих государств в области человеческих отношений. Можно сказать, что прогресс в области прав человека привел к возникновению чувства общности во всем мире. Как это было продемонстрировано в ряде случаев, мы не можем прибегнуть к нарушениям прав человека, где бы это ни происходило, без того, чтобы не заплатить за это высокую моральную цену, ибо, если наша совесть обрекла наши сердца на приверженность этому принципу, мы не можем отступить от него, не причиняя при этом ущерба самим себе.

Сейчас, когда вопросы прав человека свободны от идеологии времен "холодной войны", возможно, прекратится политическая игра вокруг этих вопросов. Мы сейчас едины в наших усилиях по покорению вершин человеческих свобод, и в этом процессе мы должны помогать друг другу. Однако каким образом мы можем содействовать уважению прав человека в мире в целом?

Тот факт, что в ряде районов мира отмечается высокий уровень уважения прав человека и законности, является сам по себе вкладом в дело, о котором я только что говорил. Я не могу представить, как выглядел бы мир, если бы эти страны имели проблемы, аналогичные тем, которые, например, имеет сегодня Восточная Европа. Я думаю, что мы менее всего склонны полагать, что разрушение стабильных и процветающих районов мира способствует достижению стабильной и процветающей планеты. Надлежит не только поддерживать их стабильность, но и повышать ее.

Прежде всего, страны должны обеспечить соблюдение и поощрение всех прав человека без каких бы то ни было исключений. Однако даже если мы согласны с тем, что существуют различные культуры и различные ценности, фактом является то, что существует и один элементарный уровень прав человека и что ни одно государство не должно опуститься ниже этого уровня. Физическая целостность человека относится к этому элементарному уровню. Это означает, что человек должен быть защищен от пыток, произвольного лишения жизни, голода и болезней. Необходимо осуществлять давление на правительства, не соблюдающие эти нормы, с тем чтобы они изменили свой образ правления. С другой стороны, тем, кто не располагает

средствами для обеспечения таких материальных прав, как работа, жилье, социальная безопасность или элементарное образование, следует оказывать помощь.

Защита элементарного уровня в области прав человека является основой для строительства конституционных политических систем. Это имеет исключительно важное значение, поскольку характер основной ячейки международных отношений — государства — определяет характер мирового порядка. Лишь демократические государства способны установить демократический мировой порядок. Последнее десятилетие было отмечено огромным демократическим подъемом повсюду в мире.

Человеческое общество опробовало различные формы политической организации. Правление руководящей партии, правление военных, правление бюрократии, боговдохновенного лидера, интеллектуалов — все они потерпели провал в определении коллективных целей общества. Единственная политическая система, которая в этом преуспела — это открытая демократическая система, зиждущаяся на воле обыкновенного человека и его мудрости в выборе правительства или перемене своего мнения.

А основой демократического правительства является каждый отдельный индивид. Именно поэтому борьба за права человека рассматривается авторитарными режимами как подрывная деятельность — и с полным на то основанием, ибо политические права отдельных лиц подразумевают обязанности, возлагаемые на их правительства в отношении того, как они правят и как распределяют общественные богатства.

В 1948 году представители этих Объединенных Наций проголосовали в поддержку Всеобщей декларации прав человека, в статье 1 которой говорится:

"Все люди рождаются свободными и равными в своих правах" (резолюция 217 А (III), статья 1).

Сегодня мы знаем, что общества не могут быть демократическими или ответственными, или продуктивными, если они не защищают достоинство каждого из своих граждан. Равно как и не может быть таким мир.

Я хотел бы выразить самые теплые поздравления моего правительства девяти лауреатам Премии Организации Объединенных Наций в области прав человека.

**Г-н МАРКЕР** (Пакистан) (говорит по-английски): В этот торжественный день сорок пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека Пакистан присоединяется к международному сообществу в подтверждении своих обязательств в отношении благородных идеалов, закрепленных в этом историческом документе.

Вновь избранное правительство Пакистана полностью привержено принципам Всеобщей декларации прав человека и энергично и скрупулезно применяет их на практике. В то же время Пакистан продолжает активно поддерживать права человека повсюду в мире, и поэтому моей делегации особенно приятно выразить свои искренние поздравления выдающимся лауреатам Премии в области прав человека, которым мы все вместе воздаем сегодня честь. Широкое разнообразие представляемых ими стран действительно свидетельствует об универсальности характера прав человека и его свобод, столь красноречиво изложенных в Венской декларации.

Как заявила премьер-министр Пакистана г-жа Мохтарма Беназир Бхутто,

"Эта Декларация является важной вехой в историческом движении в направлении расширения человеческих свобод и повышения его благосостояния. Представленные во Всеобщей декларации прав человека нормы прав человека быстро приобретают статус универсальных ценностей.

За последние несколько лет ценности демократии и прав человека завоевали почти всеобщее признание. Большое сожаление вызывает тот факт, что некоторые государства по-прежнему продолжают постоянно совершать грубые нарушения основных свобод. Пакистан особенно обеспокоен жестоким подавлением права на самоопределение народа Джамму и Кашмира. Источниками глубокой боли являются также геноцид и "этническая чистка", осуществляемые в отношении мусульманского народа Боснии и

Герцеговины. До тех пор пока массовые нарушения прав человека не будут остановлены, воплотить в жизнь цели Всеобщей декларации будет очень трудно.

По этому торжественному случаю правительство Пакистана вновь заявляет о своей приверженности благородным принципам и целям Всеобщей декларации прав человека и заверяет в своем полном сотрудничестве с глобальными усилиями по претворению в жизнь идеалов и принципов Всеобщей декларации прав человека."

**Г-н БХАНДАРЕ** (Индия) (говорит по-английски): В этот счастливый день моя делегация хотела бы присоединиться ко всем остальным в праздновании годовщины Всеобщей декларации прав человека, вновь откровенно, от имени правительства и народа Индии, заявляя о своей вере в основные права человека и о своей приверженности укреплению и поощрению уважения прав человека и человеческого достоинства. Мы поздравляем выдающихся лауреатов Премии в области прав человека.

Индия всегда придерживалась и по-прежнему придерживается той точки зрения, что между демократией, развитием, миром и правами человека существует органическая связь, и индийское общество и его глубоко укоренившиеся демократические традиции упорно работают на благо того, чтобы поддерживать и укреплять эту взаимосвязь во всех аспектах нашей жизни.

Мы с сожалением отмечаем, что уважаемый представитель Пакистана счел уместным затронуть в своем заявлении не имеющие отношения к делу вопросы и сослаться при этом на конкретную страну. Моя делегация тоже могла бы поддаться соблазну распространить свое выступление на роль Пакистана в нарушении прав человека в индийском штате Джамму и Кашмир посредством содействия терроризму там и подстрекательства к нему. Данный случай, однако, является неподходящим для этого.

Позвольте мне завершить свое заявление подтверждением приверженности моей страны всем правам человека, а также Декларации и Плану действий, содержащимся в Венской декларации.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Мы заслушали последнего оратора, выступившего в связи с сегодняшним торжественным событием. Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения А/48/L.49, касающемуся пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение одобрить проект решения А/48/L.49?

Проект решения принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Таким образом я объявляю празднование 45-ой годовщины Всеобщей декларации прав человека закрытым.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение ею пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

#### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Прежде, чем перейти к следующему пункту, я хотел бы сделать объявление по поводу полномочий. Члены Генеральной Ассамблеи помнят, что 29 октября 1993 года Ассамблея приняла резолюцию 48/13, которой Ассамблея одобрила первый доклад Комитета по проверке полномочий, документ А/48/512. В том докладе говорилось, что Комитет подтвердил полномочия представителей 118 государств-членов, принимающих участие в сорок восьмой сессии.

Как мне сообщили, второе заседание Комитета по проверке полномочий запланировано на следующую среду, 15 декабря 1993 года, однако официальные полномочия представителей 27 - я повторяю: 27 - государств-членов, принимающих участие в работе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, до сих пор не представлены. Эти государства уже уведомлены, и сегодня я вновь напоминаю им о том, что им надлежит, в соответствии с правилом 27 правил процедуры, представить первоначальные, официальные полномочия своих представителей Секретариату как можно скорее, с тем чтобы Комитет по проверке полномочий мог рассмотреть их на своем втором заседании.

В интересах поддержания надлежащего порядка в наших правилах и практике, касающихся полномочий, я призываю представителей этих 27 государств представить свои полномочия как можно быстрее. Я заранее благодарю их за их внимание к этому важному вопросу.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Пёрсу (Гренада).

**ПУНКТЫ 83-90, 116, 117 и 18**  
(продолжение), **118 и 12, 119 и**  
**18** (продолжение), **и 18** (продолжение)  
**ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**ДЕЙСТВИЕ АТОМНОЙ РАДИАЦИИ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/644)**

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/645)**

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/646)**

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ ЗАТРАГИВАЮЩИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ В ОТНОШЕНИИ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА И ДРУГИХ АРАБОВ НА ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/647)**

**ВСЕСТОРОННЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВСЕГО ВОПРОСА ОБ ОПЕРАЦИЯХ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ВО ВСЕХ ИХ АСПЕКТАХ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/648)**

**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/649)**

**НАУКА И МИР: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/650)**

**ВОПРОС О СОСТАВЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/651)**

**ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73Е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/652)**

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТЕХ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРЫЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ; ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/653)**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ; ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО**

**СОВЕТА: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/654)**

**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/655)**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ) (А/48/656)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я попрошу Докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) г-на Анусона Чинванно из Таиланда представить доклады Комитета в одном выступлении.

**Г-н ЧИНВАННО** (Таиланд), Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пунктам 83-90, 116, 117 и 18, 118 и 12, 119 и 18, и 18 повестки дня. Первый доклад (А/48/644) касается пункта 83 повестки дня "Действие атомной радиации". Четвертый комитет рассмотрел доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и, заслушав 13 ораторов в ходе общих прений, принял без голосования проект резолюции, авторами которого являются 35 делегаций. Этот проект резолюции содержится в пункте 6 доклада, и Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять его.

Второй доклад (А/48/645) относится к пункту 84 повестки дня и касается международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях.

Четвертый комитет посвятил этому пункту три заседания и заслушал 28 ораторов. Комитет, среди прочего, одобрил доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Проект резолюции, который был принят без голосования, содержится в пункте 11 этого доклада и рекомендуется для принятия его Генеральной Ассамблеей.

Третий доклад (А/48/646) касается пункта 85 "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ" (БАПОР). Двадцать шесть ораторов приняли участие в общих прениях по этому пункту, а Комитет принял по нему 10 проектов резолюций, относящихся к различным аспектам деятельности БАПОР. Эти 10 проектов резолюций, с А по J, содержатся в пункте 43 доклада и рекомендуются Генеральной Ассамблее для принятия.

Четвертый доклад (А/48/647) касается пункта 86 повестки дня, озаглавленного "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях". Пятнадцать ораторов приняли участие в общих прениях по этому пункту, а Комитет принял по нему четыре проекта резолюций, которые содержатся в пункте 16 доклада. Четвертый комитет рекомендует эти четыре проекта резолюций — А, В, С и D — для принятия их Генеральной Ассамблеей.

Пятый доклад (А/48/648) касается пункта 87 повестки дня "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах". Четвертый комитет посвятил этому пункту пять заседаний и заслушал 59 ораторов. Комитет принял без голосования два проекта резолюций, один из которых касается различных аспектов операций по поддержанию мира, а другой — расширения возможностей Организации Объединенных Наций в области командования и управления. Эти проекты резолюций содержатся в пункте 15 доклада, и я рекомендую Генеральной Ассамблее принять их.

Шестой доклад (А/48/649) относится к пункту 88, озаглавленному "Вопросы, касающиеся информации". Заслушав 47 ораторов

по этому пункту, Четвертый комитет на основе общего согласия решил рассмотреть одновременно все пять проектов предложений по этому пункту, вынесенных на его рассмотрение, и принять решение по всем пяти проектам сразу. Комитет принял без голосования проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 13, и три проекта решений, которые приводятся в пункте 14. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять их.

Седьмой доклад (А/48/650) касается пункта 89, озаглавленного "Наука и мир". Проект решения, который приводится в пункте 6, был принят без голосования и рекомендуется для принятия его Генеральной Ассамблеей.

Восьмой доклад, содержащийся в документе А/48/651, касается пункта 90, озаглавленного "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций". Комитет принял решение отложить рассмотрение этого вопроса до сорок девятой сессии. Его рекомендация Ассамблее содержится в пункте 3.

Остающиеся пять докладов — с девятого по тринадцатый — касаются вопросов деколонизации. Четвертый комитет при рассмотрении вопросов деколонизации, содержащихся в пунктах 18, 116, 117, 118 и 12, а также 119 повестки дня, провел общую дискуссию по всем этим вопросам. Он посвятил им восемь заседаний; заслушано 37 ораторов.

Девятый доклад, содержащийся в документе А/48/652, относится к пункту 116 повестки дня по вопросу информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемому согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций. Соответствующий проект резолюции, содержащийся в пункте 7, рекомендуется Генеральной Ассамблее для принятия.

Десятый доклад, содержащийся в документе А/48/653, касается пункта 117 повестки дня о деятельности тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Доклад содержит отдельное решение о военной деятельности и мерах колониальных держав на территориях,

находящихся под их управлением. Соответствующий проект резолюции по экономической деятельности и проект решения по военной деятельности содержатся в пунктах 11 и 12, соответственно. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти предложения.

Одиннадцатый доклад, содержащийся в документе А/48/654, относится к пункту 118 повестки дня, касающемуся осуществления Декларации о предоставлении независимости специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, и к пункту 12. Соответствующий проект резолюции, содержащийся в пункте 11 доклада, рекомендуется Генеральной Ассамблее для принятия.

Двенадцатый доклад, содержащийся в документе А/48/655, касается предоставления государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки по пункту 119 повестки дня. Соответствующий проект резолюции, содержащийся в пункте 7 доклада, рекомендуется для принятия Генеральной Ассамблеей.

Тринадцатый и последний доклад Четвертого комитета, содержащийся в документе А/48/656, и касается тех территорий, которые не были включены в другие пункты повестки дня, которые Комитет принял по пункту 18 повестки дня "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам". В этом докладе содержатся три проекта резолюции. Первый из двух касается Западной Сахары и Новой Каледонии, а третий является сводным проектом резолюции по Американскому Самоа, Ангилье, Бермудским островам, Британским Виргинским островам, Каймановым островам, Гуаму, Монсеррату, Токелау, островам Теркс и Кайкос и Виргинским островам Соединенных Штатов. Имеются также два проекта консенсусов в отношении Гибралтара и Питкерна, а также еще один проект решения по вопросу об острове Святой Елены.

Приняв эти предложения, Генеральная Ассамблея среди прочего вновь подтвердила бы

неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость, а также то, что в конечном итоге сами народы этих территорий должны свободно определить вопрос о своем будущем политическом статусе согласно соответствующим положениям Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять соответствующие проекты предложений, содержащиеся в пунктах 28, 29 и 30.

От имени Четвертого комитета я хотел бы рекомендовать эти доклады для рассмотрения Генеральной Ассамблее.

В заключение я хотел бы выразить мою глубокую признательность Председателю Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета), послу Шри Ланки Стенли Кальпаге и двум его заместителям г-ну Георге Чирила (Румыния) и г-ну Нгони Френсису Зенгве (Зимбабве) за их руководство и сотрудничество в ходе сессии.

Я также хотел бы выразить свою благодарность другим членам Четвертого комитета за сотрудничество в ходе сессии. Я также хотел бы поблагодарить секретаря Комитета г-на Вильфрида де Соуза и всех членов Секретариата Комитета за их сотрудничество и помощь, облегчившие мои задачи в качестве Докладчика Четвертого комитета, за что я выражаю им благодарность.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решила не обсуждать доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, которые Ассамблея рассматривала сегодня.

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : В связи с этим выступления будут ограничиваться объяснениями мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации были разъяснены в Комитете и

отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегатам, что по пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

"Если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями со своего места.

До того, как мы начнем принимать рекомендации, содержащиеся в докладах Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, я хотел бы сообщить представителям, что мы приступаем к принятию решений точно так же, как это было сделано в Комитете. Это означает, что там, где проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы сделаем то же самое. Я хотел бы также надеяться, что мы сможем приступить к принятию без голосования тех рекомендаций, которые были приняты без голосования в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/644) Специального политического комитета по деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 83 повестки дня, озаглавленному "Действие атомной радиации".

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 6 этого доклада.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции без голосования. Могу ли я

считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/38).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает на этом завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/458/645) Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 84 повестки дня "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях".

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 11 этого доклада.

Проект резолюции был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/39).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 84 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/646) Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 85 повестки дня "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ".

Сейчас Ассамблея примет решение по 10 проектам резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 43 этого доклада. После проведения голосования по всем проектам резолюций представители вновь получат возможность выступить с объяснением мотивов своего голосования.

Сначала я ставлю на голосование проект резолюции А "Помощь палестинским беженцам". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая

Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции А был принят 159 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 48/40 А)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции В "Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ".

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции В без голосования.

Могу я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 48/40 В).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект резолюции С озаглавлен "Помощь лицам, перемещенным в результате военных

действий в июне 1967 года и последующих военных действий".

Комитет по специальным вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции С без голосования. Могу я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции С принимается (резолюция 48/40 С).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы переходим к следующему проекту резолюции D "Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку". Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва,

Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северно Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль

Проект резолюции был принят 161 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 48/40 D)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект резолюции E озаглавлен "Палестинские беженцы на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года". Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народная Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Проект резолюции Е был принят 157 голосами против 2, причем никто не воздержался (резолюция 48/40 Е)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :

Проект резолюции F озаглавлен "Возвращение населения и беженцев, перемещенных с 1967 года". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народная Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу,

Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северно Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Центральноафриканская Республика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Российская Федерация

Проект резолюции F был принят 152 голосами против 2 при 5 воздержавшихся (резолюция 48/40 F)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции G, озаглавленному "доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай,

Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Армения, Австрия, Бельгия, Б о л и в и я , Б о л г а р и я , Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Грузия, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Свазиленд, Швеция, бывшая югославская республика Македония,

Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции G принимается 114 голосами против 2 при 44 воздержавшихся (резолюция 48/40 G)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Сейчас мы переходим к проекту резолюции H, озаглавленной "Защита палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа,

Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Канада, Центральноафриканская Республика, Грузия, Кения, Новая Зеландия, Российская Федерация

Проект резолюции H принимается 153 голосами против 2 при 6 воздержавшихся (резолюция 48/40 H).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Сейчас мы переходим к проекту резолюции I, озаглавленной "Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев".

Поступила просьба о заносимом в отчет о заседании голосовании.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун,

Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Центральноафриканская Республика,  
Российская Федерация

Проект резолюции I принимается 156 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 48/40 I)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Наконец, мы переходим к проекту резолюции J, озаглавленному "Защита палестинских учащихся и учебных заведений и обеспечение безопасности объектов Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на оккупированной палестинской территории".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия

(Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции J принимается 159 голосами против 2 (резолюция 48/40 J)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Нигерии, который хочет сделать заявление с объяснением мотивов голосования.

**Г-н АЙЕВАХ** (Нигерия) (говорит по-английски): Объясняя мотивы голосования по проектам резолюций F и G, моя делегация хотела бы заявить, что Нигерия воодушевлена историческим подписанием 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению между Израилем и Организацией освобождения Палестины. Мы рассматриваем это как начало процесса, который предоставит народам этого региона твердую основу для жизни в условиях мира, взаимного уважения, достоинства и безопасности.

Это позитивное событие заставляет нас еще раз взглянуть на характер резолюций, которые мы принимаем. Нигерия твердо верит, что мы должны сосредоточить наше внимание на консолидации преимуществ этого значительного

события путем принятия резолюций, которые укрепят, а не затруднят перспективы достижения мирного урегулирования данного конфликта путем переговоров.

Нигерия воздержалась при голосовании по резолюциям F и G, которые только что были приняты, будучи твердо убеждена в том, что развитие мирного процесса не должно останавливаться. Мы призываем все стороны конфликта проявить гибкость и сотрудничество и вести переговоры на основе доброй воли с целью достижения всеобъемлющего урегулирования в интересах мира в этом регионе.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить эту стадию рассмотрения пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Ассамблея переходит к рассмотрению доклада (A/48/647) Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 86 повестки дня, озаглавленного "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях".

Ассамблея переходит к принятию решений по четырем проектам резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 16 его доклада. После проведения четырех голосований, представители вновь будут иметь возможность выступить с объяснением мотивов голосования.

Вначале мы будем голосовать по проекту резолюции A. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам,

Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народная Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Лаосская Народная Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Болгария, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Конго, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гайана, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд,

Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай

За проект резолюции подано 93 голоса против 2 при 65 воздержавшихся (резолюция 48/41 А)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к голосованию по проекту резолюции В. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народная Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народная Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу,

Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль

Воздержались:

Центральноафриканская Республика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация, Самоа, Соединенные Штаты Америки

За проект резолюции подано 152 голоса против 1 при 6 воздержавшихся (резолюция 48/41 В)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к голосованию по проекту резолюции С. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народная Демократическая Республика,

Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народная Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Барбадос, Бельгия, Болгария, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эстония, Фиджи, Финляндия, Грузия, Германия, Венгрия, Исландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

За проект резолюции подано 106 голосов против 2 при 48 воздержавшихся (резолюция 48/41 С)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Наконец, Ассамблея переходит к голосованию по проекту резолюции D. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за :

Афганистан, Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кипр, Корейская Народная Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народная Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против :

Израиль

Воздержались :

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Болгария,

Канада, Центральноафриканская Республика, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Свазиленд, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

За проект резолюции подано 85 голосов против 1 при 68 воздержавшихся (резолюция 48/41 D)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 86 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) :  
Сейчас Ассамблея переходит к рассмотрению доклада (А/48/648) Комитета по специальным и политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 87 повестки дня, озаглавленному "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах".

Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 15 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции I без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/42).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Расширение возможностей Организации Объединенных Наций в области командования и управления". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/43).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 87 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 88 повестки дня, озаглавленному "Вопросы, касающиеся информации" (А/48/649). Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 13 этого доклада, и по трем проектам решений, рекомендованным Комитетом в пункте 14 этого же документа.

Сначала Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, содержащимся в пункте 13 доклада.

Проект резолюции А озаглавлен "Информация на службе человечества". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции А без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции А принимается (резолюция 48/44А).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект резолюции В озаглавлен "Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции В без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 48/44В).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к рассмотрению трех проектов решений, содержащихся в пункте 14 доклада (А/48/649).

Проект решения I, касающийся увеличения членского состава Комитета по информации, был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять данный проект решения?

Проект решения I принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект решения II, который также касается увеличения членского состава Комитета по информации, был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект решения?

Проект решения II принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к проекту решения III, озаглавленному "Вопросы, касающиеся информации". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект решения III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения III принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет завершить рассмотрение пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Генеральная Ассамблея сейчас перейдет к рассмотрению доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 89 повестки дня, озаглавленному "Наука и мир" (А/48/650). Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 6 этого доклада.

Проект решения был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет завершить рассмотрение пункта 89 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас мы переходим к докладу Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 90 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций" (А/48/651).

В пункте 3 этого доклада Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея перенесла рассмотрение этого пункта на свою сорок девятую сессию и включила его в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет завершить рассмотрение пункта 90 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 116 повестки дня, озаглавленному "Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций" (А/48/652).

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 этого доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания,

Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции был принят 159 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 48/45).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет завершить рассмотрение пункта 116 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): По пункту 85 повестки дня "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ" я предоставляю сейчас слово Постоянному представителю Шри-Ланки, Председателю Комитета по специальным политическим

вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

**Г-н КАЛПАГЕ** (Шри-Ланка), Председатель Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Генеральной Ассамблеи, что Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) постановил не принимать решения по проекту резолюции, к о т о р ы й с о д е р ж и т с я в документе А/С.48/L.31/Rev.1, при том понимании, что Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что Консультативная комиссия Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) установит рабочие отношения с Организацией освобождения Палестины (ООП).

Я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее согласиться с этим пониманием, достигнутым Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Члены Ассамблеи выслушали заявление Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена утвердить проект решения, как это было устно предложено Председателем Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации?

Проект решения принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/653) Специального комитета по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 117 повестки дня, озаглавленному

"Деятельность тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки", и по пункту 18 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Специальным комитетом по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 11 этого доклада, и по проекту решения, рекомендованному Специальным комитетом по политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 12 доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Деятельность тех экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская

Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Парагвай, Уругвай

Проект резолюции принимается 111 голосами против 43 при 3 воздержавшихся (резолюция 48/46)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Проект решения озаглавлен "Военная деятельность и меры колониальных держав в территориях, находящихся под их администрацией". Он содержится в пункте 12 документа А/48/653.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия,

Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Белиз, Парагвай

Проект решения принимается 112 голосами против 42 при 3 воздержавшихся\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 117 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/654) Специального комитета по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций", и по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Специальным комитетом по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 11 своего доклада. Проект резолюции озаглавлен "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Франция, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская республика Македония, Турция, Украина, Уругвай

Проект резолюции принимается 113 голосами против 5 при 43 воздержавшихся (резолюция 48/47)\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Могу я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 118 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Таким образом, Ассамблея завершила на данном этапе рассмотрение пункта 12 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 119 повестки дня "Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки" (А/48/655).

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 данного доклада.

Проект резолюции был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/48).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет

завершить рассмотрение пункта 119 повестки дня?

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас Ассамблея рассматривает доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 18 повестки дня "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам" (А/48/656).

Слово для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования имеет представитель Венесуэлы.

**Г-н МАНРИКЕ** (Венесуэла) (говорит по-испански) : В отношении доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 18 повестки дня "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам" (А/48/656) моя делегация хотела просить о том, чтобы в официальных отчетах о заседании было зафиксировано, что мы намеревались воздержаться при проходившем в Четвертом комитете голосовании по содержащейся в документе А/С.4/48/L.10 поправке, касающейся предложения об изъятии пункта 6 постановляющей части раздела ВХ сводного проекта резолюции, относящегося к вопросу о Виргинских островах Соединенных Штатов.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации рекомендует Ассамблее для принятия три проекта резолюций, содержащиеся в пункте 28 доклада Комитета (А/48/656), два проекта консенсуса, содержащиеся в пункте 29 того же доклада Комитета, и один проект решения, содержащийся в пункте 30 того же документа.

Сейчас Ассамблея переходит к принятию решений по различным рекомендациям Комитета. После того, как будут приняты все решения, делегации будут иметь возможность еще раз выступить с объяснением мотивов голосования.

Сначала мы рассмотрим три проекта резолюций, содержащиеся в пункте 28 доклада (А/48/656).

Проект резолюции I озаглавлен "Вопрос о Западной Сахаре". Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/49).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Вопрос о Новой Каледонии". Данный проект резолюции был принят в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/50).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Проект резолюции III озаглавлен "Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау". Проект резолюции III был принят Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/51).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас мы переходим к рассмотрению двух проектов консенсуса, содержащихся в пункте 29 доклада.

Проект консенсуса I озаглавлен "Вопрос о Гибралтаре". Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации проект консенсуса I был принят без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект консенсуса I принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Проект консенсуса II озаглавлен "Вопрос о Питкэрне". Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации проект консенсуса II был принят без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект консенсуса II принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 30 доклада. Проект решения озаглавлен "Вопрос об острове Святой Елены". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сент-

Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Белиз, Болгария, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезии (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Бывшая Югославская Республика Македония, Турция, Украина

Проект решения принимается 101 голосом против 2 при 51 воздержавшемся\*.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски) : Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (продолжение)

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

\* Впоследствии делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект решения.

- а) **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/48/23, А/АС.109/1137-1139, 1141-1158, 1161-1164 И 1170)**
- б) **ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/48/426)**
- в) **ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/48/Л.38, А/48/Л.39)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 18 повестки дня.

Позвольте напомнить делегациям о том, что прения по пункту 18 повестки дня проходили на 70-м заседании, состоявшемся 6 декабря.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проектов резолюций А/48/Л.38 и А/48/Л.39.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Перед тем, как предоставить слово представителям для объяснения мотивов голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н СИДОРОВ** (Российская Федерация): Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам внесла весомый вклад в дело предоставления независимости большому числу колониальных территорий.

Российская делегация выражает удовлетворение тем, что проблема деколонизации, в основном, успешно решена. Вместе с тем, мы признаем необходимость осуществления в полном объеме положений этой Декларации в отношении все еще сохраняющегося небольшого количества малых колониальных и самоуправляющихся территорий. В этой связи в вопросе об осуществлении Декларации о деколонизации Российская Федерация исходит из того, что безусловное признание и поддержка права народов на самоопределение и независимость должны соотноситься с объективными реальностями их политического, экономического и социального развития, многовариантностью путей и форм самоопределения на основе свободы выбора и волеизъявления, универсального обеспечения прав человека. Мы с удовлетворением отмечаем, что проект резолюции, содержащийся в документе А/48/Л.38, в целом соответствует упомянутым критериям, является достаточно взвешенным, свободным от ненужной конфронтационности, и поэтому на нынешней сессии наша делегация проголосует за него.

Российская делегация хотела бы выразить признательность Председателю Специального комитета по деколонизации уважаемому Постоянному представителю Папуа-Новой Гвинеи послу Лохиа, а также соавторам проекта резолюции за усилия, предпринятые ими в целях придания проекту резолюции более сбалансированного характера.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Перед тем как Ассамблея примет решение по проектам резолюций А/48/Л.38 и А/48/Л.39, я хотел бы объявить, что соавторами этих проектов резолюций стали следующие страны: Индия и Свазиленд.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций А/48/Л.38 и А/48/Л.39.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н СУХОДРЕВ** (Директор, Управление по делам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что, если Генеральная Ассамблея примет проект

резолюции А/48/L.38, она одобрит доклад Специального комитета 24 о его работе за 1993 год (А/48/23), включая программу работы, предусмотренную на 1994 год. Деятельность по выполнению просьб не потребует дополнительных ресурсов, поскольку они запланированы в рамках раздела 3 предложенного бюджета по программам на 1994–1995 годы.

Потребность в направлении миссии в Западную Сахару на период референдума в территории, о чем говорится в пункте 117 доклада Специального комитета, предусмотрена — это будет одна из предлагаемых выездных миссий Комитета в 1994 году.

В отношении просьбы к Генеральному секретарю в пункте 13 проекта резолюции оказать экономическую, социальную и иную помощь самоуправляющимся территориям считается, что на данном этапе не потребуются дополнительных ресурсов. Если возникнет необходимость в оказании помощи Организации Объединенных Наций конкретным государствам в ходе 1994 года, планы этих мероприятий будут представлены Генеральной Ассамблее или Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения в соответствующее время.

Просьбы в пункте 14 проекта резолюции обеспечить Специальный комитет и его вспомогательные органы средствами и обслуживанием запланированы в подпрограмме 3 программы 4 среднесрочного плана на период 1992–1997 годов в пересмотренном виде. Связанные с этим ресурсы включены в раздел 3С предложенного бюджета по программам на 1994–1995 годы: поэтому выделять дополнительные средства не потребуется.

Потребности в связи с семинаром, который будет организован Специальным комитетом в 1994 году в Центральном учреждении, о чем говорится в пункте 112 доклада Комитета, будут включены в ассигнования, предложенные в рамках раздела 3А предлагаемого бюджета по программам на 1994–1995 годы. Ожидается, что семинар пройдет в течение трех дней и предусматривает проведение двух заседаний ежедневно, а также подготовку документации в объеме 50 страниц в период до сессии, 75 страниц в период сессии и 50 страниц в период после сессии.

Положениями, касающимися конференционного обслуживания, в соответствии с разделом 25 предусматриваются не только заседания, планировавшиеся при разработке бюджета, но также заседания, которые могут быть санкционированы впоследствии. Уровень ресурсов основывается на прошлом опыте и предполагает, что количество и распределение заседаний и конференций в 1994–1995 годах будет соответствовать модели заседаний в прошлые годы.

Заседания Специального комитета и его вспомогательных органов в Центральном учреждении включены в календарь заседаний и конференций 1994 года. Соответственно, не должно быть потребности в дополнительных ассигнованиях в рамках раздела 25.

О мероприятиях, предусматриваемых для осуществления просьб, которые содержатся в проекте резолюции А/48/L.39 о распространении информации о деколонизации и пропагандировании деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации, говорится в главе III доклада (А/48/23 (Part II)) Специального комитета Генеральной Ассамблее. Они запланированы в предлагаемом бюджете по программам на 1994–1995 годы в разделе 24, подпрограммы 1 и 2. Кроме того, мероприятия по информации, предлагаемые в проекте резолюции А/48/L.39, касаются программы 38, Общественная информация, среднесрочный план в пересмотренном виде.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/48/L.38, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Бутан, Боливия,

Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бельгия, Белиз, Болгария, Канада, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Турция

Проект резолюции принимается 139 голосами против 2 при 19 воздержавшихся (резолюция 48/52).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/48/L.39, озаглавленному "Распространение информации о деколонизации".

Мы переходим к процессу голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Грузия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания,

Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа–Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бельгия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения

Проект резолюции принимается 141 голосом против 2 при 18 воздержавшихся (резолюция 48/153).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово делегатам, которые желают сделать заявления по мотивам голосования. Я хотел бы напомнить делегатам, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегатами с места.

**Г-н РИЧАРДСОН** (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я вновь выражаю сожаление в связи с тем, что моя делегация сочла необходимым проголосовать против проекта резолюции по вопросу осуществления Декларации о предоставлении

независимости колониальным странам и народам и распространении информации о деколонизации.

В заявлении моей делегации в Четвертом комитете и в различных выступлениях по мотивам голосования и позиции в этом форуме мы признавали, что перед лицом неоспоримых перемен Специальный комитет предпринял определенные усилия с целью принять во внимание нынешние реалии. Мы приветствуем эти усилия и надеемся, что они будут продолжаться, с тем чтобы в следующем году моя делегация могла проголосовать за эти резолюции. Но мы решительно выступаем против тезиса о том, что самоопределение автоматически означает независимость, при котором игнорируется существование других возможностей, а также против упоминания вопросов, не имеющих отношения к деколонизации, как, например, вопроса о военной деятельности. Мы считаем недоразумением, что присутствие военных баз на наших остающихся зависимых территориях может каким-либо образом препятствовать цели обретения независимости.

Два проекта резолюции, рассматриваемые Генеральной Ассамблеей, никоим образом не нацелены на реализацию чаяний коренных народов остающихся зависимых территорий, и это остается основой политики моего правительства.

Это не новые моменты, и утомительно повторять их год за годом.

**Г-н УОЛЛЕС** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Большая часть присутствующих делегаций поддержала резолюции по вопросам осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и распространения информации о деколонизации. Моя делегация считает, что эти резолюции не отражают важные успехи в области деколонизации, достигнутые за последние 30 лет, или надежду, которая благодаря этим успехам зародилась у народов бывших и остающихся самоуправляющихся территорий.

Мы вдохновлены снятием ряда пунктов и фраз из соответствующих резолюций, принятых в прошлом году, однако слишком много сохраняющихся напоминаний о старом мышлении препятствуют тому, чтобы моя делегация

поддержала эти резолюции. Мы были бы в большей степени удовлетворены, если бы вместо снятых пунктов в эти документы были включены перспективные предложения, касающиеся этих территорий. Вместо этого в резолюциях вновь подтверждается тезис о том, что процесс самоопределения равнозначен независимости. В резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи предусматриваются и другие возможности, и они не должны игнорироваться, особенно в связи с тем, что некоторые территории из числа первоначальных самоуправляющихся территорий свободно сделали выбор в пользу других возможностей, а некоторые другие могут поступить аналогичным образом в будущем. Кроме этого, безусловное осуждение иностранных экономических интересов и военной деятельности не оказывает позитивного воздействия на те территории, которые стремятся к получению иностранных инвестиций и делают выбор в пользу сохранения военных баз. Мы считаем, что настало время признать эти факты. В резолюциях не признается та польза, которую приносят самоуправляющимся территориям управляющие державы, которые вместе с народами территорий вполне сознательно выполняют свои обязательства. Упомянутая в одной из этих резолюций связь между усилиями управляющих держав и расизмом и экономической эксплуатацией полностью неприемлема.

Политическое, экономическое и социальное развитие самоуправляющихся территорий по-прежнему является основной обязанностью как управляющих держав, так и системы Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты, как и прежде, осознают свою роль в отношении трех территорий и будут и далее нести свою ответственность в отношении этих территорий согласно Уставу Организации Объединенных Наций.

**Г-н ГРИФФИН** (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация только что проголосовала за принятие проектов резолюций, содержащихся в документах А/48/L.38 и А/48/L.39, "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам" и "Распространение информации о деколонизации". Наш голос за эти проекты отражает нашу решительную поддержку значимой роли Организации Объединенных Наций в процессе деколонизации, особенно в связи с тем, что некоторые

остающиеся самоуправляющиеся территории являются нашими ближайшими соседями и расположены на малых островах южной части Тихого океана.

Моя делегация воодушевлена тем, что потерявшие свою актуальность и уместность ссылки, включенные в резолюции прошлых лет, к пересмотру или снятию которых мы призывали, не отражены в только что принятых нами резолюциях. В процессе подготовки к сессии Ассамблеи следующего года мы призываем Специальный комитет провести дальнейший обзор формулировок этих текстов, особенно в том, что касается вопроса об иностранных экономических интересах, с целью достичь большего равновесия и объективности, не упуская при этом из виду необходимость обеспечения того, что осуществляемый Организацией Объединенных Наций процесс деколонизации сохраняет свой консенсусный, значимый и актуальный характер в отношении ситуаций и интересов колониальных народов, за прогрессом которых в направлении самоопределения мы призваны наблюдать.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 18 повестки дня в целом?

Решение принимается.

## ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ

### РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

#### а) **ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ: ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/48/717/Add.1)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Если не имеется других предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад Второго комитета, представленный сегодня Генеральной Ассамблее.

Решение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Прежде чем мы приступим к принятию решения

по рекомендациям, содержащимся в докладе Второго комитета (A/48/717/Add.1), я хотел бы рекомендовать представителям, чтобы мы осуществляли такой же подход к принятию решений, как это имело место во втором комитете.

Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли". Вторым комитетом принят проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/54).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Проект резолюции II озаглавлен "Международная торговля и развитие".

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/55).

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски):  
Мы завершили на этом нынешний этап рассмотрения подпункта a пункта 91 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.

\_\_\_\_\_

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**Изменения в заносимом в отчет о заседании и поименном голосовании**

**Резолюция 48/40 А**

После голосования делегации Ганы и Замбии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 49/40 D**

После голосования делегации Ганы и Замбии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/40 E**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/40 F**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/40 G**

После голосования делегации Австралии, Канады, Новой Зеландии и Замбии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/40 H**

После голосования делегации Канады, Новой Зеландии и Замбии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/40 I**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект

резолюции; делегация Кабо-Верде намеревалась воздержаться при голосовании.

**Резолюция 48/40 J**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/41 A**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции; делегация Кабо-Верде намеревалась воздержаться при голосовании.

**Резолюция 48/41 B**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/41 C**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/41 D**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/45**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/46**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Решение по вопросу о военной деятельности колониальных держав**

---

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Решение по вопросу об Острове Св. Елены**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

**Резолюция 48/47**

После голосования делегация Замбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

---